

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24b

(adresa nadležne jedinice)

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

25-08-2017

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA 110-08/17-06/64
UR. BROJ 01-06-17-15

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa 14. St-767/2017

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime/tvrtka ili naziv

KAROLIS CHVEDUKAS

OIB 93163964650

Adresa/sjedište

PUT RADOŠEVCA 12, SPLIT

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime/ tvrtka ili naziv RADNIČKI NOGOMETNI KLUB SPLIT sportsko dioničko društvo za obavljanje sportskih djelatnosti

OIB 19808345315

Adresa/sjedište

HRVATSKE MORNARICE 10, SPLIT

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

ODLUKA FIFA DRC-a BROJ 17-00007/maa OD 20. TRAVNJA 2017.g.

Iznos dospjele tražbine 720.263,45 (kn)

Glavnica 697.820,00 (kn)

Kamate 22.443,45 (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
0,00 (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

NAVEDENA ODLUKA FIFA DRC-a, IZRAČUN ZATEZNIH KAMATA

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA /NE za iznos 720.263,45 (kn)

Naziv ovršne isprave

ODLUKA FIFA DRC-a broj 17-00007/maa od 20.4.2017.

IZVRSNOST ???

???

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

SPLIT, 24.08.2017.g.

Potpis vjerovnika

ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI USTROJSTVO
Boro Rajić i Tomislav Kralj
SPLIT, Hrvatske mornarice 111
Tel./fax: 021/280 711

**FINA
REGIONALNI CENTAR
SPLIT**

Vjerovnik: Karolis Chvedukas, Put Radoševca 12, Split, OIB: 93163964650,
zastupan po punomoćnicima Bori Rajić i Tomislavu Kasalo,
odvjetnicima u Splitu, Hrvatske mornarice 1/J,

Dužnik: RNK SPLIT s.d.d., Hrvatske mornarice 10, Split, OIB: 19808345315.

SPECIFIKACIJA TRAZBINA

Glavnicu čine slijedeći iznosi:

- 133.200,00 kuna dosuđenih toč. 2. Odluke komore za rješavanje sporova broj 17-00007/maa od 20. travnja 2017. godine,
- 564.620,00 kuna dosuđenih toč. 4. Odluke komore za rješavanje sporova broj 17-00007/maa od 20. travnja 2017. godine,

Kamatu čine slijedeći iznosi:

- 5.118,13 kuna iznosi kamata na iznos dosuđen toč. 2. Odluke,
- 17.325,32 kuna iznosi kamata na iznos dosuđen toč. 4. Odluke.

U Splitu, 24. kolovoza 2017. godine

ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED
Boro Rajić i Tomislav Kasalo
SPLIT, Hrvatske mornarice 1/J
Tel./fax: (021) 480-753

ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED

Boro Raitć i Tomislav Kasalo

••SPLIT: Hrvatske mornarice 1/3••

Tel./fax: 0213480-753

FINA - e

I HAVE

RA IBINE

PRESTIGE CANNON

9057VPK

Pristajem(o) da ga zamjenjuje

U SPLITU, dana 20.08.2017

SPLIT

20.08.2017

KĀROLIS CHVEDŪKĀS

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

(IZNOS KAMATA DOBITI)

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	564620
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	224
Klik za izračun dnevnog kamata i ukupnog kamata	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):
77,345205479452 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:
17.325,326027397200 kn

Uz slijedece vrijednosti:
Iznos kamate u postocima za jedan dan :
0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **224**

Nazad na izracun broja danar : Racunaj broj dana izmedju dva datuma

Kalkulator: Hrvatske novine

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	33300
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	322 (od 16.09.2016.)
Klik za izračun dnevnog kamata, ukupnu kamatu	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):

4,561643835616 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:

1.468,849315068350 kn

Uz slijedece vrijednosti:

Iznos kamate u postocima za jedan dan :

0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **322**

Nazad na izracun broja danar : [Racunaj broj dana izmedju dva datuma](#)

Kalkulator: [Hrvatske novine](#)

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama): 33300

Kamata (npr. 5 %): 5

Period kredita (u danima): 292 (od 16.10.2016.)

Klik za naaeti dnevnu kamatu i ukupnu kamatu

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):

4,561643835616 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:

1.331,99999999870 kn

Uz slijedece vrijednosti:

Iznos kamate u postocima za jedan dan :

0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **292**

Nazad na izracun broja danar : Racunaj broj dana izmedju dva datuma

Kalkulator: Hrvatske novine

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	33300
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	261 (ods 16.11.2016.)
Klik za naaj dnevnu kamatu i ukupnu kamatu	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):
4,561643835616 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:
1.190,589041095780 kn

Uz slijedece vrijednosti:
Iznos kamate u postocima za jedan dan :
0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **261**

Nazad na izracun broja danar : [Racunaj broj dana izmedju dva datuma](#)

Kalkulator: [Hrvatske novine](#)

Kalkulator iznosa uz danu kamatu na kredit

Ukupna pozajmica za kredit (u kunama):	33300
Kamata (npr. 5 %):	5
Period kredita (u danima):	247 (od 30.11.2016.)
Klik za naæel dnevnu kamatu i ukupnu kamatu	

Vasa dnevna rata kredita je (kuna):
4,561643835616 kn

Vasa ukupna kamata ce biti:
1.126,726027397150 kn

Uz slijedece vrijednosti:
Iznos kamate u postocima za jedan dan :
0,000136986301 %

Duljina kredita u danima : **247**

Nazad na izracun broja danar : [Racunaj broj dana izmedju dva datuma](#)

Kalkulator: [Hrvatske novine](#)



Decision of the Dispute Resolution Chamber

passed in Zurich, Switzerland, on 20 April 2017,

in the following composition:

Geoff Thompson (England), Chairman
Mohamed Mecherara (Algeria), member
Leonardo Grosso (Italy), member

on the claim presented by the player,

Karolis Chvedukas, Lithuania
represented by Mr Tomislav Kasalo

as Claimant

against the club,

Radnicki Nogometni Klub Split, Croatia

as Respondent

regarding an employment-related dispute arisen between the parties



Decision of the Dispute Resolution Chamber

1. The claim of the Claimant, Karolis Chvedukas, is partially accepted.
2. The Respondent, Radnicki Nogometni Klub Split, has to pay to the Claimant, **within 30 days** as from the date of notification of this decision, outstanding remuneration in the amount of EUR 18,000.
3. **Within the same deadline**, the Respondent has to pay to the Claimant interest as follows:
 - 5% *p.a.* over the amount of EUR 4,500 as from 16 September 2016 until the date of effective payment;
 - 5% *p.a.* over the amount of EUR 4,500 as from 16 October 2016 until the date of effective payment;
 - 5% *p.a.* over the amount of EUR 4,500 as from 16 November 2016 until the date of effective payment;
 - 5% *p.a.* over the amount of EUR 4,500 as from 30 November 2016 until the date of effective payment.
4. The Respondent has to pay to the Claimant, **within 30 days** as from the date of notification of this decision, compensation for breach of contract in the amount of EUR 76,300 plus 5% interest *p.a.* on said amount as from 23 December 2016 until the date of effective payment.
5. In the event that the amounts due to the Claimant in accordance with the above-mentioned numbers 2., 3., and 4. are not paid by the Respondent within the stated time limit, the present matter shall be submitted, upon request, to the FIFA Disciplinary Committee for consideration and a formal decision.
6. Any further claim lodged by the Claimant is rejected.



7. The Claimant is directed to inform the Respondent immediately and directly of the account number to which the remittances are to be made and to notify the Dispute Resolution Chamber of every payment received.

Note relating to the findings of the decision (art. 15 of the Rules Governing the Procedures of the Players' Status Committee and the Dispute Resolution Chamber):

A request for the grounds of the decision must be received, in writing, by the FIFA general secretariat **within 10 days** of receipt of notification of the findings of the decision. Failure to do so within the stated deadline will result in the decision becoming final and binding and the parties being deemed to have waived their rights to file an appeal.

For the Dispute Resolution Chamber:

Omar Ongaro
Football Regulatory Director

F I F A

ODLUKA
KOMORE ZA RJEŠAVANJE SPOROVA

donesena u Zürichu, Švicarska, 20. travnja 2017.

u donošenju iste sudjelovali su:

Gooff Thompson (Engleska), Predsjedatelj
Mohamed Mecherara (Alžir), Član
Leonardo Grosso (Italija), Član

Predmet: Tužba igrača

Karolis Chvedukas, Litva
kojeg zastupa g. Tomislav Kasalo

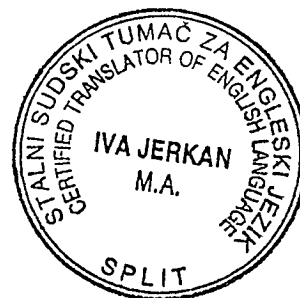
kao Tužitelj

protiv kluba

Radnički nogometni klub SPLIT, Hrvatska

kao Tuženik

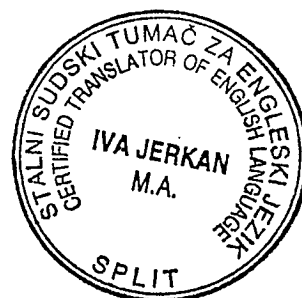
u sporu nastalom između stranaka u svezi s angažmanom



FIFA

Odluka Komore za rješavanje sporova

1. Tužba Tužitelja, Karolisa Chevdukasa, djelomično je prihvaćena.
2. Tuženik, Radnički nogometni klub SPLIT, ima platiti Tužitelju, u roku od 30 dana, od primitka ove odluke, zaostale plaće u iznosu od 18.000,00 EUR.
3. U istom roku, Tuženik mora platiti Tužitelju odgovarajuće kamate kako slijedi:
 - 5% godišnje na iznos od 4.500,00 EUR počevši od 16. rujna 2016. pa do datuma stvarne uplate;
 - 5% godišnje na iznos od 4.500,00 EUR počevši od 16. listopada 2016. pa do datuma stvarne uplate;
 - 5% godišnje na iznos od 4.500,00 EUR počevši od 16. studenoga 2016. pa do datuma stvarne uplate;
 - 5% godišnje na iznos od 4.500,00 EUR počevši od 30. studenoga 2016. pa do datuma stvarne uplate.
4. Tuženik mora platiti Tužitelju, u roku od 30 dana od datuma primitka ove odluke, nadoknadu zbog kršenja ugovora u iznosu od 76.300,00 EUR plus 5% kamata godišnje na rečeni iznos od 23. prosinca 2016. pa do datuma stvarne uplate.
5. U slučaju da iznosi koje Tuženik duguje Tužitelju sukladno gornjim stavkama 2., 3. i 4. ne budu isplaćeni u navedenim rokovima, ovaj će predmet biti podnesen, na zahtjev, Disciplinskom odboru FIFA-e na razmatranje i odlučivanje.
6. Odbija se svako drugo potraživanje Tužitelja.



F I F A

7. Tužitelju se nalaže da obavijesti Tuženika, odmah i izravno, o broju računa na kojeg će se vršiti uplate te da izvijesti Komoru za rješavanje sporova o svakoj primljenoj uplati.

Napomene uz zaključke odluke (članak 15. Pravilnika o radu Vijeća za rješavanje statusa igrača i Komore za rješavanje sporova):

Zahtjev u svezi s temeljima odluke Glavno tajništvo FIFA-e mora primiti, u pisanom obliku, **u roku od 10 dana** od primitka zaključaka odluke. Ako se to ne učini u navedenom roku odluka će postati konačna i obvezujuća, a smatrat će se da su se stranke odrekle prava na žalbu.

Za Komoru za rješavanje sporova:

Omar Ongaro
(potpisano)
Direktor za nogometne propise

Ja, **IVA JERKAN, M.Ed.**, stalni sudski tumač-prevoditelj za engleski jezik ponovo postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu, br. 4-Su-647/16 od 10.09.2016. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svom izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.
Split, 02.08.2017 Br. 1/8/2017

